

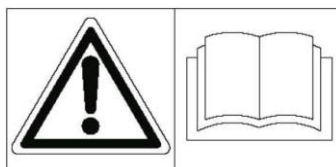


ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

FORNO DI SATURAZIONE DELLA SCIOLINA

PER SCI

Mod. AMH2500 01428



Leggere attentamente le istruzioni contenute in
questo opuscolo prima di utilizzare questo

SVECOM PE S.r.l. vi ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma e vi invita alla lettura di questo libretto. Al suo interno troverai tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo del prodotto acquistato; vi preghiamo quindi di seguire attentamente le istruzioni e di leggerle integralmente. Si prega inoltre di conservare il manuale in un luogo idoneo per preservarlo integro. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso e ulteriori obblighi al fine di incorporare modifiche e miglioramenti alle unità già spedite. È vietata la riproduzione o traduzione di qualsiasi parte senza il consenso scritto del proprietario.

ATTENZIONE il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante della macchina; la sua conoscenza è indispensabile per l'utilizzo in sicurezza della macchina.

Il presente manuale è parte integrante dell'unità e deve accompagnarla in ogni suo spostamento o rivendita. È cura del cliente mantenerlo in buone condizioni d'uso.

I diritti di traduzione, riproduzione e adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (inclusi fotocopie, filmati e microfilm) sono riservati e vietati senza autorizzazione scritta della società.

ESCLUSIONI DI GARANZIA

Sono escluse dalla garanzia le responsabilità per danni diretti e indiretti causati a persone, animali o cose a causa del guasto o malfunzionamento della macchina. Le spese relative alla sostituzione dei lubrificanti, le spese di trasporto, gli eventuali dazi doganali, l'IVA e tutto quanto non previsto nel contratto di consegna saranno in ogni caso a carico dell'acquirente.

Al momento della consegna è necessario verificare che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto e che la gamma di accessori sia completa.

Oltre ai casi previsti dal contratto di fornitura, la garanzia decade:

- Se si verifica un errore di funzionamento imputabile all'operatore.
- Se il danno è dovuto a una manutenzione insufficiente.
- Se, a seguito di riparazioni eseguite dall'utente senza il consenso di SVECOM PE o a causa dell'installazione di pezzi di ricambio non originali, il forno ha subito modifiche e i danni causati da tali modifiche.
- Se le istruzioni descritte in questo manuale non vengono rispettate.
- Se vengono superate le valutazioni massime.

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO
MAGGIORE VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

.....	1
ESCLUSIONI DI GARANZIA	2
1. SCOPO DEL MANUALE DI ISTRUZIONI.....	5
1.1. COME USARE IL MANUALE	5
2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA	6
3. USO PREVISTO	6
4. USO IMPROPRIO RAGIONALMENTE PREVEDIBILE	6
5. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	6
6. INSTALLAZIONE	7
7. MESSA IN SERVIZIO	7
8. FUNZIONAMENTO	8
9. AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	8
10. ALLARMI.....	8
11. MANUTENZIONE	8
12. RISCHI RESIDUI	8
13. SMALTIMENTO	8

1. SCOPO DEL MANUALE DI ISTRUZIONI

Il manuale di istruzioni contiene le informazioni necessarie per il funzionamento della macchina.

E' progettato per indicare l'utilizzo del forno di saturazione della sciolina per sci in funzione delle caratteristiche tecniche della stessa e in base alle destinazioni d'uso consentite da **SVECOM PE S.r.l.** Per qualsiasi chiarimento necessario circa il funzionamento e la gestione della macchina, l'operatore deve contattare:

SVECOM P.E.

Via della

Tecnica

36075 MONTECCHIO

MAGGIORE VICENZA – ITALY

Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

Sito Internet www.svecom.com

1.1. COME USARE IL MANUALE

1.1.1. Introduzione

Il presente manuale si riferisce al forno per la saturazione della sciolina per sci prodotto da **SVECOM P.E.**

1.1.2. Obbligo di conservazione del manuale

Deve conservare il manuale e tutte le pubblicazioni allegate in un luogo facilmente accessibile, noto a tutti gli utenti, preferibilmente vicino alla macchina.

Il Manuale è parte integrante della macchina, quindi:

- deve essere mantenuto integro in tutte le sue parti;
- L'IT deve riportare le informazioni su eventuali modifiche apportate alla macchina, consentite e gestite da **SVECOM P.E.**

Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di localizzare e consultare il manuale in qualsiasi momento.

In caso di smarrimento o distruzione del manuale o di parti di esso, devono essere preparate nuove copie, esse possono essere richieste all'indirizzo sopra citato.

2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Il forno è una macchina elettrica industriale progettata per il trattamento termico controllato di sci e snowboard mediante saturazione della sciolina. La macchina opera a bassa temperatura ed è destinata ad un utilizzo professionale in ambito industriale o artigianale.

3. USO PREVISTO

Il forno è progettato esclusivamente per la saturazione della sciolina su sci e snowboard tramite esposizione prolungata a temperatura controllata.

L'uso corretto prevede:

- Caricamento manuale degli sci;
- Funzionamento automatico del ciclo termico;
- Scarico del materiale a fine trattamento.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato.

4. USO IMPROPRIO RAGIONALMENTE PREVEDIBILE

E' considerato uso improprio, e pertanto vietato:

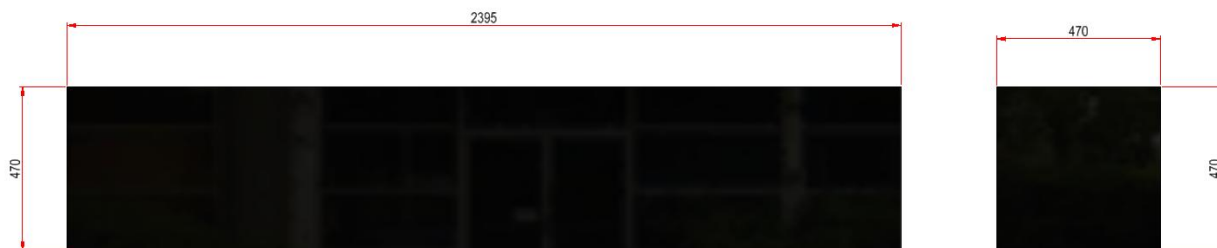
- Utilizzare il forno per il trattamento di materiali diversi dagli sci e snowboard;
- Superare o modificare i limiti di temperatura impostati;
- Manomettere il controllore di temperature o i dispositivi di sicurezza;
- Utilizzare la macchina in ambienti umidi, esplosivi o non ventilati;
- Lasciare la macchina incustodita senza le protezioni previste.

5. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

Il forno è costituito da una camera isolata termicamente, all'interno della quale sono alloggiate resistenze elettriche per il riscaldamento dell'aria. Il riscaldamento avviene per convezione naturale, senza l'ausilio di ventilazione forzata.

La temperatura interna è gestita da un controllore elettronico PIXSYS ATR144.

Il forno ha un peso di 15 Kg e deve essere trasportato da due persone, posizionate sui lati opposti, come mostrato nella figura sottostante.





6. INSTALLAZIONE

L'installazione del forno deve essere eseguita da personale qualificato.

Il forno dev'essere posizionato:

- Su una superficie piana e stabile;
- In ambiente asciutto e ben ventilato;
- Lontano da materiali infiammabili;
- In modo da consentire un'adeguata dissipazione del calore esterno.

Il collegamento elettrico dev'essere conforme alle normative vigenti e dotato di messa a terra.

7. MESSA IN SERVIZIO

Prima della messa in servizio è necessario verificare:

- L'integrità dei collegamenti elettrici;
- Il corretto funzionamento del controllore di temperatura;
- L'assenza di materiali estranei all'interno della camera.

Alla prima accensione è normale percepire lievi odori dovuti all'assestamento dei materiali isolanti.

8. FUNZIONAMENTO

Una volta acceso collegando la spina ad una presa di corrente, il forno riscalda progressivamente l'ambiente interno fino al raggiungimento della temperatura impostata. Il sistema di controllo interrompe automaticamente il riscaldamento a 60°C e lo riattiva al raggiungimento di 40°C, garantendo un ciclo termico stabile e sicuro. Durante il funzionamento continuo, la macchina può rimanere accesa senza supervisione costante, purchè siano rispettate le condizioni di installazione e utilizzo previste.

9. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo del forno è necessario tenere conto delle seguenti avvertenze:

- Alcune superfici possono raggiungere temperature elevate
-
- Evitare il contatto con le pareti del forno;
- Non introdurre materiali non previsti;
- Non modificare i parametri del controllore;
- Scollegare l'alimentazione prima di qualsiasi intervento;
- È obbligatorio l'utilizzo di guanti termoresistenti durante le operazioni di estrazione degli sci dal forno;
- Dopo l'apertura del forno è obbligatorio attendere almeno due minuti prima di rimuovere gli sci, al fine di consentire una parziale dissipazione del calore e ridurre il rischio di ustioni.

10. ALLARMI

Qualora il controllore di temperature PIXSYS ATR144 segnali condizioni di allarme o anomalie, consultare il manuale d'uso del controllore.

11. MANUTENZIONE

Il forno richiede una manutenzione minima.

È consigliato:

- Controllare periodicamente lo stato dei collegamenti elettrici;
- Verificare il corretto funzionamento del sistema di controllo;
- Mantenere pulita la camera interna.

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti a forno spento e raffreddato.

12. RISCHI RESIDUI

I seguenti rischi residui permangono:

- Possibile ustione da contatto accidentale
- Rischio elettrico in caso di manutenzione impropria

È obbligatorio l'utilizzo di DPI e il rispetto delle istruzioni.

13. SMALTIMENTO

A fine vita, il forno deve essere smaltito secondo le normative vigenti in materia di rifiuti elettrico ed elettronici (RAEE). È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.



SVECOM P.E.

Via della Tecnica

36075 MONTECCHIO MAGGIORE

VICENZA – ITALY

Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338



INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

SKI WAX SATURATION OVEN

Mod. AMH2500 01428



Read carefully the instructions contained
in this booklet before using this product

WARNING

This is a translated version of the original manual. It may contain translation errors. The original version is in Italian.

SVECOM PE S.r.l. thanks you for purchasing a product from its range and invites you to read this booklet.

Inside you will find all the information necessary for the correct use of the purchased product; therefore please follow the instructions carefully and read them completely.

Please also keep this manual in a suitable place in order to preserve it in good condition.

The content of this manual may be modified without notice and without further obligation in order to incorporate modifications and improvements to units already shipped.

Reproduction or translation of any part is forbidden without the written consent of the owner.

WARNING

The instruction manual for use is an integral part of the machine; knowledge of it is indispensable for safe use of the machine.

This manual is an integral part of the unit and must accompany it during every movement or resale.

It is the responsibility of the customer to keep it in good condition.

The rights of translation, reproduction and total or partial adaptation by any means (including photocopies, films and microfilms) are reserved and forbidden without written authorization from the company.

WARRANTY EXCLUSIONS

The warranty excludes liability for direct and indirect damage caused to persons, animals or property due to breakdown or malfunction of the machine.

Costs relating to replacement of lubricants, transport costs, any customs duties, VAT and everything not provided for in the delivery contract shall in any case be borne by the purchaser.

At the time of delivery it is necessary to verify that the machine has not suffered damage during transport and that the range of accessories is complete.

In addition to the cases provided for in the supply contract, the warranty shall be void:

- If a malfunction occurs attributable to the operator.
- If the damage is due to insufficient maintenance.
- If, following repairs carried out by the user without the consent of SVECOM PE or due to installation of non-original spare parts, the oven has undergone modifications and the damage is caused by such modifications.
- If the instructions described in this manual are not respected.
- If an operating error caused by the operator occurs.
- If the maximum ratings are exceeded.
- If, following repair work carried out by the user without the prior consent of SVECOM P.E., or following the installation of non-original spare parts, the oven has been modified and the damage is due to such modifications.
- If the instructions described in this manual are not respected.

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO
MAGGIORE VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

.....	1
WARRANTY EXCLUSIONS	2
1. PURPOSE OF THE INSTRUCTION MANUAL	4
1.1 HOW TO USE THE MANUAL	4
2. IDENTIFICATION OF THE MACHINE	5
3. INTENDED USE	5
4. REASONABLY FORESEEABLE IMPROPER USE	5
5. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE	5
6. INSTALLATION	6
7. COMMISSIONING	6
8. OPERATION	7
9. SAFETY WARNINGS	7
10. ALARMS	7
11. MAINTENANCE	7
12. RESIDUAL RISKS	7
13. DISPOSAL	7

1. PURPOSE OF THE INSTRUCTION MANUAL

The instruction manual contains the information necessary for the operation of the machine. It is designed to indicate the use of the ski wax saturation oven according to its technical characteristics and according to the intended uses permitted by SVECOM PE S.r.l. For any clarification required regarding the operation and management of the machine, the operator must contact:

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO MAGGIORE
VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338
Sito Internet www.svecom.com

1.1 HOW TO USE THE MANUAL

1.1.1. Introduction

This manual refers to the ski wax saturation oven produced by SVECOM P.E.

1.1.2. Obligation to keep the manual

You must keep the manual and all attached publications in an easily accessible place, known to all users, preferably near the machine.

The manual is an integral part of the machine, therefore:

- it must be kept intact in all its parts;
- it must report information on any modifications made to the machine, permitted and managed by **SVECOM P.E.**

Operators and maintenance personnel must be able to locate and consult the manual at any time.

In case of loss or destruction of the manual or parts of it, new copies must be prepared and can be requested at the above address.

2. IDENTIFICATION OF THE MACHINE

The oven is an industrial electrical machine designed for the controlled thermal treatment of skis and snowboards by wax saturation.

The machine operates at low temperature and is intended for professional industrial or artisanal use.

3. INTENDED USE

The oven is designed exclusively for wax saturation on skis and snowboards through prolonged exposure to controlled temperature.

Correct use includes:

- Manual loading of the skis;
- Automatic operation of the thermal cycle;
- Unloading of the material at the end of treatment.

Any use different from that described is to be considered improper and prohibited.

4. REASONABLY FORESEEABLE IMPROPER USE

Improper use, and therefore prohibited, includes:

- Using the oven for treating materials other than skis and snowboards;
- Exceeding or modifying the set temperature limits;
- Tampering with the temperature controller or safety devices;
- Using the machine in humid, explosive or non-ventilated environments;
- Leaving the machine unattended without the required protections.

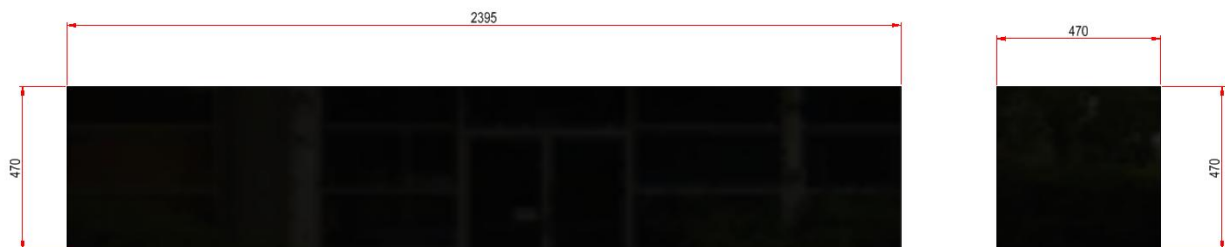
5. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

The oven consists of a thermally insulated chamber inside which electric heating elements are housed.

Heating occurs by natural convection, without the aid of forced ventilation.

The internal temperature is managed by a PIXSYS ATR144 electronic controller.

The oven weighs 15 kg and must be transported by two persons positioned on opposite sides, as shown in the figure below.





6. INSTALLATION

Installation of the oven must be carried out by qualified personnel.

The oven must be positioned:

- On a flat and stable surface;
- In a dry and well-ventilated environment;
- Away from flammable materials;
- So as to allow adequate dissipation of external heat.

The electrical connection must comply with current regulations and be equipped with grounding.

7. COMMISSIONING

Before commissioning it is necessary to check:

- Integrity of the electrical connections;
- Correct operation of the temperature controller;
- Absence of foreign materials inside the chamber.

At first start-up it is normal to perceive slight odors due to settling of insulating materials.

8. OPERATION

Once switched on by connecting the plug to a power socket, the oven progressively heats the internal environment until reaching the set temperature.

The control system automatically stops heating at 60°C and reactivates it at 40°C, ensuring a stable and safe thermal cycle.

During continuous operation, the machine may remain switched on without constant supervision, provided that the installation and use conditions are respected.

9. SAFETY WARNINGS

During use of the oven the following warnings must be observed:

- Some surfaces may reach high temperatures;
- Avoid contact with the oven walls;
- Do not introduce materials not предусмотрено;
- Do not modify controller parameters;
- Disconnect the power supply before any intervention;
- The use of heat-resistant gloves is mandatory when removing skis from the oven;
- After opening the oven, it is mandatory to wait at least two minutes before removing the skis, in order to allow partial heat dissipation and reduce the risk of burns.

10. ALARMS

If the PIXSYS ATR144 temperature controller signals alarm conditions or anomalies, consult the controller's user manual.

11. MAINTENANCE

The oven requires minimal maintenance.

It is recommended to:

- Periodically check the condition of the electrical connections;
- Verify correct operation of the control system;
- Keep the internal chamber clean.

All maintenance operations must be carried out with the oven switched off and cooled.

12. RESIDUAL RISKS

The following residual risks remain:

- Possible burns from accidental contact;
- Electrical hazard in case of improper maintenance.

The use of PPE and compliance with the instructions are mandatory.

13. DISPOSAL

At the end of its life, the oven must be disposed of in accordance with current regulations on electrical and electronic waste (WEEE).

Disposal with household waste is prohibited.



SVECOM P.E.

Via della Tecnica

36075 MONTECCHIO MAGGIORE

VICENZA – ITALY

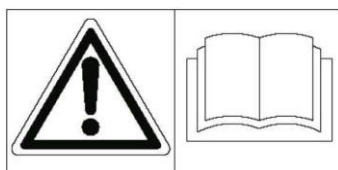
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338



BEDIENUNGS – UND WARTUNGSHANDBUCH

SKIWACHS - SÄTTINGUNGSOFEN

Mod. AMH2500 01428



Vor Inbetriebnahme dieses Geräts die Anweisungen
in diesem Handbuch sorgfältig lesen.

WARNUNG

Dies ist eine Übersetzung des Originalhandbuchs. Sie kann Übersetzungsfehler enthalten. Das Original ist auf Italienisch.

SVECOM PE S.r.l. dankt Ihnen für den Kauf eines Produkts aus ihrem Sortiment und lädt Sie ein, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen. Es enthält alle notwendigen Informationen für die korrekte Nutzung des erworbenen Produkts; bitte folgen Sie den Anweisungen aufmerksam und lesen Sie das Handbuch vollständig. Bitte bewahren Sie das Handbuch an einem geeigneten Ort auf, um es intakt zu halten. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne vorherige Ankündigung und zusätzliche Verpflichtungen geändert werden, um Modifikationen und Verbesserungen bereits gelieferter Einheiten zu berücksichtigen. Die Vervielfältigung oder Übersetzung jeglicher Teile ohne schriftliche Zustimmung des Eigentümers ist untersagt.

ACHTUNG: Das Bedienhandbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine; seine Kenntnis ist für die sichere Nutzung der Maschine unverzichtbar.

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Einheit und muss sie bei jedem Transport oder Verkauf begleiten. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, das Handbuch in gutem Zustand zu erhalten.

Die Rechte zur Übersetzung, Vervielfältigung und vollständigen oder teilweisen Anpassung mit jeglichen Mitteln (einschließlich Fotokopien, Filmaufnahmen und Mikrofilm) sind vorbehalten und ohne schriftliche Genehmigung des Unternehmens verboten.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Haftungen für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Fehlfunktionen oder Ausfälle der Maschine verursacht werden. Kosten für den Austausch von Schmiermitteln, Transportkosten, eventuelle Zollgebühren, Mehrwertsteuer sowie alles, was nicht im Liefervertrag vorgesehen ist, gehen in jedem Fall zu Lasten des Käufers.

Bei Lieferung ist zu überprüfen, dass die Maschine während des Transports keine Schäden erlitten hat und dass das Zubehör vollständig ist.

Über die im Liefervertrag vorgesehenen Fälle hinaus erlischt die Gewährleistung:

- Wenn ein Bedienfehler des Anwenders die Ursache für die Fehlfunktion ist.
- Wenn der Schaden auf unzureichende Wartung zurückzuführen ist.
- Wenn durch Reparaturen, die vom Anwender ohne Zustimmung von SVECOM PE durchgeführt wurden, oder durch die Verwendung nicht originaler Ersatzteile Änderungen am Ofen vorgenommen wurden und dadurch Schäden entstanden sind.
- Wenn die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen nicht befolgt werden.
- Wenn die maximal zulässigen Werte überschritten werden.

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO
MAGGIORE VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

		1
1.	ZWECK DES HANDBUCHS FÜR BETRIEB UND WARTUNG	4
1.1.	VERWENDUNG DES HANDBUCHS	4
2.	MASCHINENKENNUNG	5
3.	VORGESEHENE VERWENDUNG.....	5
4.	VORHERSEHBARE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG.....	5
5.	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE	5
6.	INSTALLATION.....	6
7.	INBETRIEBNAHME	6
8.	BETRIEB.....	7
9.	SICHERHEITSHINWEISE	7
10.	ALARME / WARNMELDUNGEN	7
11.	WARTUNG	7
12.	RESTRIKTIKEN	7
13.	ENTSORGUNG	7

1. ZWECK DES HANDBUCHS FÜR BEDIENUNG UND WARTUNG

Das Bedienhandbuch enthält alle notwendigen Informationen für den Betrieb der Maschine. Es wurde entwickelt, um die Verwendung des Skiwachs-Sättigungssofens entsprechend seinen technischen Eigenschaften und den von SVECOM PE S.r.l. festgelegten zulässigen Einsatzbereichen zu erläutern. Für alle notwendigen Rückfragen zum Betrieb und zur Handhabung der Maschine muss der Bediener Kontakt aufnehmen mit:

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO MAGGIORE
VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338
Sito Internet www.svecom.com

1.1. VERWENDUNG DES HANDBUCHS

1.1.1. Einleitung

Dieses Handbuch bezieht sich auf den Skiwachs-Sättigungssofen, hergestellt von **SVECOM P.E.**

1.1.2. Aufbewahrungspflicht des Handbuchs

Das Handbuch und alle beigefügten Publikationen müssen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden, der allen Benutzern bekannt ist, idealerweise in der Nähe der Maschine.

Das Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine, daher:

- muss es in allen seinen Teilen vollständig erhalten bleiben;
- muss das Handbuch Informationen über alle von **SVECOM P.E.** genehmigten und durchgeführten Änderungen an der Maschine enthalten.

Bediener und Wartungspersonal müssen in der Lage sein, das Handbuch jederzeit zu finden und zu konsultieren.

Im Falle eines Verlusts oder einer Beschädigung des Handbuchs oder einzelner Teile müssen neue Exemplare erstellt werden. Diese können bei der oben angegebenen Adresse angefordert werden.

2. MASCHINENKENNUNG

Der Ofen ist eine elektrische Industriemaschine, die für die kontrollierte Wärmebehandlung von Skiern und Snowboards durch Skiwachs-Sättigung entwickelt wurde. Die Maschine arbeitet bei niedriger Temperatur und ist für den professionellen Einsatz im industriellen oder handwerklichen Bereich vorgesehen.

3. VORGESEHENE VERWENDUNG

Der Ofen ist ausschließlich für die Sättigung von Skiwachs auf Skiern und Snowboards durch längere Exposition bei kontrollierter Temperatur vorgesehen.

Die korrekte Verwendung umfasst:

- Manuelles Beladen der Ski;
- Automatischer Betrieb des thermischen Zyklus;
- Entladen des Materials nach Abschluss der Behandlung.

Jede andere Verwendung als die beschriebene gilt als unsachgemäß und ist verboten.

4. VORHERSEHBARE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Folgende Handlungen gelten als unsachgemäß und sind daher verboten:

- Verwendung des Ofens für die Behandlung von Materialien, die nicht Skier oder Snowboards sind;
- Überschreiten oder Verändern der eingestellten Temperaturgrenzen;
- Manipulation des Temperaturreglers oder der Sicherheitsvorrichtungen;
- Betrieb der Maschine in feuchten, explosiven oder nicht belüfteten Umgebungen;
- Betrieb der Maschine unbeaufsichtigt ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen.

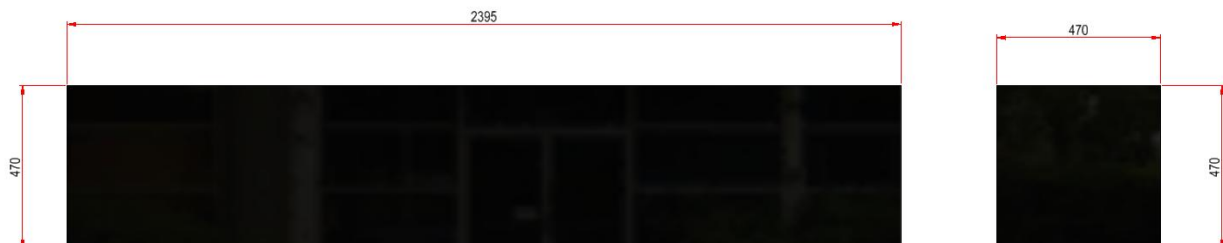
5. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Der Ofen besteht aus einer thermisch isolierten Kammer, in der elektrische Heizwiderstände zur Erwärmung der Luft untergebracht sind.

Die Erwärmung erfolgt durch natürliche Konvektion, ohne Zwangsbelüftung.

Die Innentemperatur wird von einem elektronischen Regler PIXSYS ATR144 gesteuert.

Der Ofen wiegt 15 kg und muss von zwei Personen transportiert werden, die sich an gegenüberliegenden Seiten positionieren, wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt.





6. INSTALLATION

Die Installation des Ofens muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
Der Ofen muss positioniert werden:

- Auf einer ebenen und stabilen Fläche;
- In einem trockenen und gut belüfteten Raum;
- Entfernt von brennbaren Materialien;
- So, dass eine ausreichende Wärmeabfuhr von außen gewährleistet ist.

Der elektrische Anschluss muss den geltenden Vorschriften entsprechen und mit Erdung ausgestattet sein

7. INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme ist zu überprüfen:

- Die Unversehrtheit der elektrischen Anschlüsse;
- Die einwandfreie Funktion des Temperaturreglers;
- Das Fehlen von Fremdmaterialien in der Kammer.

Beim ersten Einschalten ist es normal, leichte Gerüche wahrzunehmen, die durch das Setzen der Isoliermaterialien entstehen.

8. BETRIEB

Nach dem Einschalten durch Anschluss des Steckers an eine Steckdose erwärmt der Ofen die Innenkammer allmählich, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Das Steuerungssystem unterbricht die Heizung automatisch bei 60 °C und schaltet sie wieder ein, wenn 40 °C erreicht werden, wodurch ein stabiler und sicherer thermischer Zyklus gewährleistet wird.

Während des kontinuierlichen Betriebs kann die Maschine eingeschaltet bleiben, ohne dass eine ständige Überwachung erforderlich ist, sofern die vorgesehenen Installations- und Betriebsbedingungen eingehalten werden.

9. SICHERHEITSHINWEISE

Beim Betrieb des Ofens sind folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

- Einige Oberflächen können hohe Temperaturen erreichen;
- Kontakt mit den Ofenwänden vermeiden;
- Keine nicht vorgesehenen Materialien einführen;
- Keine Änderungen an den Parametern des Reglers vornehmen;
- Vor jeglichen Eingriffen die Stromversorgung trennen;
- Es ist zwingend erforderlich, hitzebeständige Handschuhe beim Herausnehmen der Ski aus dem Ofen zu tragen;
- Nach dem Öffnen des Ofens müssen mindestens zwei Minuten gewartet werden, bevor die Ski entnommen werden, um eine teilweise Wärmeableitung zu ermöglichen und das Verbrennungsrisiko zu verringern.

10. ALARME / WARNMELDUNGEN

Wenn der Temperaturregler **PIXSYS ATR144** Alarm- oder Fehlerzustände anzeigt, konsultieren Sie das Handbuch des Reglers.

11. WARTUNG

Der Ofen erfordert nur minimale Wartung.

Es wird empfohlen:

- Den Zustand der elektrischen Anschlüsse regelmäßig zu überprüfen;
- Die einwandfreie Funktion des Steuerungssystems zu überprüfen;
- Die Innenkammer sauber zu halten.

Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und abgekühltem Ofen durchgeführt werden.

12. RESTRISIKEN

Folgende Restrisiken bestehen weiterhin:

- Mögliche Verbrennungen durch unbeabsichtigten Kontakt;
- Elektrisches Risiko bei unsachgemäßer Wartung.

Die Verwendung von persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) und die Einhaltung der Anweisungen ist verpflichtend.

13. ENTSORGUNG

Am Ende der Lebensdauer muss der Ofen gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische und elektronische Geräte (Elektro- und Elektronik-Altgeräte – EEG/RAEE) entsorgt werden. Die Entsorgung im Hausmüll ist verboten.



SVECOM P.E.

Via della Tecnica

36075 MONTECCHIO MAGGIORE

VICENZA – ITALY

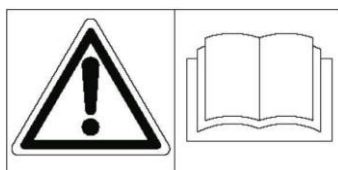
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338



MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

FOUR À SATURATION DE FART DE SKIS

Mod. AMH2500 01428



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi
contenu dans ce manuel avant d'utiliser ce
produit.

ATTENTION

Ceci est une version traduite du manuel original. Elle peut contenir des erreurs de traduction. La version originale est en italien.

SVECOM PE S.r.l. vous remercie de l'achat d'un produit de sa gamme et vous invite à lire ce manuel.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation du produit acheté ; veuillez donc suivre attentivement les instructions et les lire intégralement.

Veuillez également conserver ce manuel dans un endroit approprié afin de le préserver en bon état.

Le contenu de ce manuel peut être modifié sans préavis ni obligation supplémentaire afin d'intégrer les modifications et améliorations apportées aux unités déjà livrées.

Toute reproduction ou traduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite du propriétaire.

AVERTISSEMENT Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil ; sa connaissance est indispensable pour une utilisation en toute sécurité.

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner lors de tout déplacement ou revente. Il incombe au client de maintenir le matériel en bon état.

Les droits de traduction, de reproduction et d'adaptation, totale ou partielle, par quelque moyen que ce soit (y compris photocopies, films et microfilms) sont réservés et interdits sans autorisation écrite de la société.

EXCLUSIONS DE GARANTIE

La garantie exclut toute responsabilité pour les dommages directs et indirects causés aux personnes, aux animaux ou aux biens suite à une panne ou un dysfonctionnement de la machine. Les frais relatifs au remplacement des lubrifiants, aux frais de transport, aux droits de douane, à la TVA et à tout ce qui n'est pas prévu au contrat de livraison sont en tout état de cause à la charge de l'acheteur.

Lors de la livraison, il convient de vérifier que la machine n'a subi aucun dommage pendant le transport et que tous les accessoires sont présents.

Outre les cas prévus au contrat de vente, la garantie est nulle :

- Si le dysfonctionnement est imputable à l'utilisateur.
- Si le dommage est dû à un entretien insuffisant.
- Si, suite à des réparations effectuées par l'utilisateur sans l'accord de SVECOM PE ou suite à l'installation de pièces détachées non d'origine, le four a subi des modifications et que les dommages sont dus à ces modifications.
- Si les instructions décrites dans ce manuel ne sont pas respectées.
- Si les valeurs maximales sont dépassées.

SVECOM P.E.
Via della Tecnica
36075 MONTECCHIO
MAGGIORE VICENZA – ITALY
Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

.....	1
EXCLUSIONS DE GARANTIE.....	2
1. OBJET DU MANUEL D'UTILISATION	4
1.1. UTILISATION DU MANUEL	4
2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE	5
3. UTILISATION PRÉVUE	5
4. UTILISATION IMPROPRE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE.....	5
5. DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE	5
6. INSTALLATION.....	6
7. MISE EN SERVICE.....	6
8. FONCTIONNEMENT	7
9. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	7
10. ALARMES.....	7
11. MAINTENANCE	7
12. RISQUES RÉSIDUELS.....	7
13. ÉLIMINATION	7



1. OBJET DU MANUEL D'UTILISATION

Ce manuel d'utilisation contient les informations nécessaires au fonctionnement de la machine. Il décrit l'utilisation du four de saturation de fartage de ski conformément à ses caractéristiques techniques et aux usages prévus autorisés par SVECOM PE S.r.l. Pour toute question relative au fonctionnement et à l'entretien de la machine, l'utilisateur doit contacter :

SVECOM P.E.

Via della Tecnica

36075 MONTECCHIO MAGGIORE

VICENZA – ITALY

Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338

Sito Internet www.svecom.com

1.1. UTILISATION DU MANUEL

1.1.1. Introduction

Ce manuel concerne le four de saturation de fartage pour skis fabriqué par SVECOM P.E.

1.1.2. Obligation de conserver le manuel

Vous devez conserver le manuel et toutes les publications jointes dans un endroit facilement accessible et connu de tous les utilisateurs, de préférence à proximité de la machine.

Le manuel fait partie intégrante de la machine, par conséquent:

- il doit être conservé intact ;
- il doit mentionner toute modification apportée à la machine, autorisée et gérée par SVECOM P.E.

Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent pouvoir localiser et consulter le manuel à tout moment.

En cas de perte ou de destruction du manuel ou de parties de celui-ci, de nouveaux exemplaires doivent être établis et peuvent être demandés à l'adresse ci-dessus.

2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Ce four est une machine électrique industrielle conçue pour le traitement thermique contrôlé des skis et snowboards par imprégnation de fart.

Fonctionnant à basse température, il est destiné à un usage professionnel, industriel ou artisanal.

3. UTILISATION PRÉVUE

Ce four est conçu exclusivement pour l'imprégnation de fart des skis et snowboards par exposition prolongée à une température contrôlée.

Une utilisation correcte comprend :

- Le chargement manuel des skis;
- Le fonctionnement automatique du cycle thermique;
- Le déchargement des skis en fin de traitement.

Toute utilisation non conforme est interdite.

4. UTILISATION IMPROPRE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Est considérée comme utilisation impropre, et par conséquent interdite:

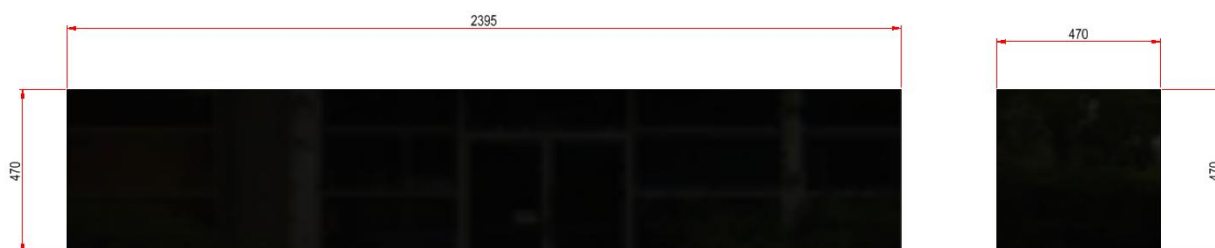
- Utiliser le four pour le traitement de matériaux autres que les skis et snowboards;
- Dépasser ou modifier les limites de température réglées;
- Altérer ou manipuler le régulateur de température ou les dispositifs de sécurité;
- Utiliser la machine dans des environnements humides, explosifs ou non ventilés;
- Laisser la machine sans surveillance sans les protections prévues.

5. DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

Le four est constitué d'une chambre thermiquement isolée, à l'intérieur de laquelle sont installées des résistances électriques pour le chauffage de l'air. Le chauffage s'effectue par convection naturelle, sans l'aide d'une ventilation forcée.

La température interne est gérée par un contrôleur électronique PIXSYS ATR144.

Le four pèse 15 kg et doit être transporté par deux personnes, placées sur des côtés opposés, comme illustré dans la figure ci-dessous.





6. INSTALLATION

L'installation du four doit être effectuée par du personnel qualifié.

Le four doit être positionné :

- Sur une surface plane et stable;
- Dans un environnement sec et bien ventilé;
- Loin de matériaux inflammables;
- De manière à permettre une dissipation adéquate de la chaleur externe.

Le raccordement électrique doit être conforme aux réglementations en vigueur et équipé d'une mise à la terre.

7. MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, il est nécessaire de vérifier :

- L'intégrité des connexions électriques;
- Le bon fonctionnement du contrôleur de température;
- L'absence de matériaux étrangers à l'intérieur de la chambre.

Lors de la première mise sous tension, il est normal de percevoir de légères odeurs dues à la stabilisation des matériaux isolants.

8. FONCTIONNEMENT

Une fois allumé en branchant la fiche à une prise de courant, le four chauffe progressivement l'environnement interne jusqu'à atteindre la température réglée. Le système de contrôle interrompt automatiquement le chauffage à 60 °C et le réactive lorsque la température atteint 40 °C, garantissant un cycle thermique stable et sûr. Pendant le fonctionnement continu, la machine peut rester allumée sans surveillance constante, à condition que les conditions d'installation et d'utilisation prévues soient respectées.

9. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation du four, il est nécessaire de tenir compte des avertissements suivants:

- Certaines surfaces peuvent atteindre des températures élevées;
- Éviter le contact avec les parois du four;
- Ne pas introduire de matériaux non prévus;
- Ne pas modifier les paramètres du contrôleur;
- Débrancher l'alimentation avant toute intervention;
- L'utilisation de gants thermorésistants est obligatoire lors des opérations d'extraction des skis du four;

Après l'ouverture du four, il est obligatoire d'attendre au moins deux minutes avant de retirer les skis, afin de permettre une dissipation partielle de la chaleur et de réduire le risque de brûlures.

10. ALARMES

Si le contrôleur de température PIXSYS ATR144 signale des conditions d'alarme ou des anomalies, consulter le manuel d'utilisation du contrôleur.

11. MAINTENANCE

Le four nécessite une maintenance minimale.

Il est recommandé de:

- Contrôler périodiquement l'état des connexions électriques;
- Vérifier le bon fonctionnement du système de contrôle;
- Maintenir la chambre interne propre.

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées lorsque le four est éteint et refroidi.

12. RISQUES RÉSIDUELS

Les risques résiduels suivants subsistent:

- Possibilité de brûlures par contact accidentel;
- Risque électrique en cas de maintenance inappropriée.

L'utilisation d'EPI est obligatoire ainsi que le respect des instructions.

13. ÉLIMINATION

En fin de vie, le four doit être éliminé conformément aux réglementations en vigueur relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.



SVECOM P.E.

Via della Tecnica

36075 MONTECCHIO MAGGIORE

VICENZA – ITALY

Tel. 0444/746211 – Fax. 0444/499338